

Проблемы и вопросы уголовного права, уголовного процесса и криминалистики

УДК 343.7(470)+343.7(410)
ББК Х408.121.14

DOI: 10.14529/law170301

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ТЕРМИНОВ «ГРАБЕЖ» И «ROBBERY» В РОССИЙСКОМ И АНГЛИЙСКОМ УГОЛОВНОМ ПРАВЕ

Т. О. Ванина

Уральский филиал Российского государственного университета правосудия, г. Челябинск,

Т. Г. Голощапова

Южно-Уральский государственный университет, г. Челябинск

В статье анализируются особенности употребления термина «грабеж» в уголовном праве России и английского термина «robbery» в уголовном праве Великобритании, рассматриваются варианты перевода терминов, связанных с определенными видами преступлений против собственности, выделяются различия в критериях классификации некоторых видов этих преступлений в российском и английском уголовном праве (применение силы, угроза применения силы или попытка применить такую угрозу; фактор тайного или открытого завладения чужим имуществом; фактор времени и места и т.д.), анализируется специфичный институт английского и американского уголовного права «burglary», а также проводится сопоставительный анализ наказаний, предусмотренных за совершение рассматриваемых видов преступлений против собственности в английском и российском уголовном праве.

Ключевые слова: грабеж, robbery, преступление против собственности, применение силы, тайное или открытое завладение чужим имуществом.

Использование терминов «грабеж» и «robbery» в русском и английском уголовном праве связано с регулированием права собственности.

Регулирование права собственности в Великобритании осуществляется на основании Закона о краже 1968 года (Theft Act 1968), Закона о краже 1978 года (Theft Act 1978), Закона о краже 1996 года (Theft Act 1996), Закона о преступном причинении вреда 1971 года (Criminal Damage Act 1971) и Закона о мошенничестве 2006 года (Fraud Act 2006). Эти законы предусматривают уголовные наказания за совершение следующих видов преступлений против собственности: theft (кража); robbery (грабеж); burglary (кража со взломом); obtaining property by deception (получение имущества путем обмана); blackmail (вымогательство); advertising rewards for return of goods stolen or lost (требование вознаграждения за возврат украденного или утерянного имущества), handling stolen goods (укрыва-

тельство похищенного); criminal damage (преступное причинение ущерба имуществу), fraud (мошенничество) и некоторых других.

Для начала следует отметить, что английский термин «robbery» может быть переведен на русский язык и как грабеж (ограбление), и как разбой [1].

Грабеж (robbery) определяется в английском праве как такой вид хищения, при котором применяется определенное физическое или психическое насилие.

Согласно п. 1 ст. 8 Закона о краже 1968 года (Theft Act 1968) «лицо виновно в грабеже, если оно совершает кражу и непосредственно перед этим деянием или во время этого деяния (immediately before or at the time of doing so) применяет насилие по отношению к другому лицу (he uses force on any person) или угрожает (или пытается угрожать) применением насилия к данному лицу (puts or seeks to put any person in fear of being then and there subjected to force)».

Основное отличие грабежа от кражи в английском уголовном законодательстве – это применение силы, угроза применения силы или попытка применить такую угрозу. Пунктом 2 ст. 8 Закона о краже 1968 года за этот вид преступления предусмотрено максимальное наказание – пожизненное тюремное заключение (*imprisonment for life*).

Таким образом, говоря о грабеже (*robbery*), английский законодатель имеет в виду кражу (*theft*), соединенную с насилием (*using force on any person*). Причем насилие должно быть направлено именно на совершение кражи (*in order to do so*) и должно предшествовать или сопутствовать краже во времени (*immediately before or at the time of doing so*), равно как и угроза должна быть направлена на применение насилия в месте и во время похищения имущества (*to put any person in fear of being then and there subjected to force*).

В российском уголовном праве грабеж квалифицируется как одна из форм хищения. При этом особо подчеркивается, что, в отличие от кражи, при грабеже чужое имущество похищается открыто.

Если в ходе совершения кражи действия виновного обнаруживаются собственником, иным владельцем имущества либо другими лицами, и виновный, сознавая это, продолжает совершать незаконное изъятие чужого имущества или удерживает его, то содеянное квалифицируется как грабеж, а в случае применения насилия, опасного для жизни или здоровья, либо угрозы применения такого насилия – как разбой.

Таким образом, понятие «*robbery*» в английском уголовном праве более сопоставимо с понятием «разбой», а не с понятием «грабеж», так как в российском уголовном праве понятие «грабеж» не включает в себя применение насилия или угрозы насилия, в отличие от английского понятия «*robbery*».

Основным же критерием отличия грабежа от кражи в российском уголовном праве является фактор тайного или открытого завладения чужим имуществом. Однако в английском уголовном праве вообще не существует понятия открытого или тайного хищения.

В п. 1 ст. 1 Закона о краже 1968 года говорится следующее: «Лицо виновно в краже, если оно бесчестно (*dishonestly*) присваивает имущество, принадлежащее другому (*appropriates property belonging to another*), с намерением навсегда лишить его этого имущества».

Как видно из этого определения, английского законодателя совсем не интересует, открыто или тайно совершается присвоение чужого имущества. Следовательно, английский термин *theft* может быть употреблен как в значении «кража», так и в значении «грабеж» применительно к российскому уголовному праву.

Вместе с тем российское уголовное право различает грабеж с незаконным проникновением в жилище, помещение или иное хранилище и грабеж с применением насилия, не опасного для жизни или здоровья, либо с угрозой применения такого насилия.

Так как английский термин «*robbery*» может быть переведен на русский язык не только как разбой, но и как грабеж, то можно утверждать, что в данном случае дефиниции «*robbery*» в английском уголовном праве и «грабеж» в российском уголовном праве частично совпадают, ибо «*robbery*» определяется в английском праве как такой вид хищения, при котором применяется определенное физическое или психическое насилие, а в российском праве существует понятие «грабеж с применением насилия, не опасного для жизни или здоровья, либо с угрозой применения такого насилия».

Под насилием, не опасным для жизни или здоровья, российский законодатель понимает побои или совершение иных насильственных действий, связанных с причинением потерпевшему физической боли либо с ограничением его свободы, например, связывание рук, применение наручников, оставление в закрытом помещении и др. Нападение же с целью хищения чужого имущества, совершенное с применением насилия, опасного для жизни или здоровья потерпевшего, квалифицируется как разбой.

Под насилием, опасным для жизни или здоровья, в науке понимается такое насилие, которое повлекло причинение тяжкого и средней тяжести вреда здоровью потерпевшего, а также причинение легкого вреда здоровью, вызвавшего кратковременное расстройство здоровья или незначительную стойкую утрату общей трудоспособности.

Следовательно, можно говорить о частичном совпадении терминов «*robbery*» в английском уголовном праве и «разбой» в российском уголовном праве, так как последний предполагает нападение с целью хищения чужого имущества, совершенное с примене-

нием насилия, опасного для жизни и здоровья потерпевшего, а первый подразумевает применение насилия непосредственно перед совершением кражи или во время кражи, хотя степень опасности примененного насилия для здоровья потерпевшего английским законодателем не учитывается, более того, даже в случае угрозы применения насилия или попытки такой угрозы вышеописанное деяние квалифицируется в английском уголовном праве как robbery.

Согласно же российскому законодательству угроза должна быть реальной, то есть, должны быть доказательства того, что у потерпевшего были основания опасаться такой угрозы.

В тех случаях, когда завладение имуществом соединено с угрозой применения насилия, носившей неопределенный характер, вопрос о признании в действиях лица грабежа или разбоя решается с учетом всех обстоятельств дела, а именно: учитываются место и время совершения преступления, число нападавших, характер предметов, которыми они угрожали потерпевшему, восприятие им угрозы, совершение конкретных демонстративных действий, свидетельствовавших о намерении нападавших применить физическое насилие и т.д.

С другой стороны, совершенно очевидно, что существующее в российском уголовном праве понятие «грабеж с незаконным проникновением в жилище, помещение или иное хранилище» отчасти совпадает с понятием «burglary» в английском уголовном законодательстве. При этом необходимо отметить, что burglary является специфичным институтом английского и американского уголовного права.

До принятия Закона о краже 1968 года burglary понималось как взлом и проникновение в чужое обитаемое помещение с целью совершения там felonии (felony), то есть тяжкого уголовного преступления, например, кражи (theft), изнасилования (rape) и т.д. Понятие «burglary» применялось к преступлению, совершенному в ночное время, а аналогичное преступление, совершенное днем, квалифицировалось как housebreaking.

Согласно п. 1 ст. 9 Закона о краже 1968 года лицо может быть признано «виновным в совершении burglary, если оно:

1) входит в какое-либо строение или часть строения, нарушая его неприкосновен-

ность (he enters any building or part of a building as a trespasser), с намерением совершить какое-либо из указанных ниже преступлений (with intent to commit any such offence as is mentioned in subsection (2) below), либо

2) войдя в какое-либо строение или часть строения, нарушив его неприкосновенность (having entered into any building or part of a building as a trespasser), оно украдет или попытается что-либо украсть (he steals or attempts to steal anything in the building or that part of it) либо причинит или попытается причинить существенный телесный вред какому-либо лицу (or inflicts or attempts to inflict on any person therein any grievous bodily harm)».

Преступления, с целью совершения которых нарушается неприкосновенность строения или его части, включают в себя согласно п. 2 ст. 9 Закона о краже 1968 года кражу внутри этого строения или его части (stealing anything in the building or part of a building in question), причинение существенного телесного вреда другому лицу, находящемуся внутри этого строения (inflicting on any person therein any grievous bodily harm), изнасилование находящегося там лица (raping any woman therein) либо незаконное разрушение строения или находящегося там имущества (doing unlawful damage to the building or anything therein).

Таким образом, понятие «burglary» включает в себя не только посягательство на собственность, но и посягательство на личность, при этом собственности может не причиняться никакого вреда и даже не создаваться угрозы его причинения. В связи с этим burglary не может быть однозначно отнесено к группе имущественных преступлений, оно, скорее, примыкает к ней [2].

Статья 10 Закона о краже 1968 года отдельно выделяет кражу со взломом с отягчающими обстоятельствами (aggravated burglary): «Лицо совершает кражу со взломом с отягчающими обстоятельствами, если оно в момент кражи со взломом имеет при себе любое огнестрельное оружие (if he commits any burglary and at the time has with him any firearm) или предмет, имитирующий огнестрельное оружие (or imitation firearm), любое орудие преступления (any weapon of offence) либо любое взрывчатое вещество (or any explosive)».

Важно заметить, что для признания лица виновным в совершении burglary с отягчаю-

щими обстоятельствами (aggravated burglary) не требуется применения им вышеназванных средств; достаточно, чтобы оно имело их при себе в момент совершения преступления.

Что касается наказаний, предусмотренных за совершение вышеназванных преступлений в английском и российском уголовном праве, то различия между ними также довольно существенны.

Прежде всего бросается в глаза четкая дифференциация наказаний в УК РФ в зависимости от способа совершения преступления (например, группой лиц по предварительному сговору) и от размера похищенного.

Так, грабеж, то есть открытое хищение чужого имущества, наказывается согласно п. 1 ст. 161 УК РФ обязательными работами на срок до четырехсот восьмидесяти часов, либо исправительными работами на срок до двух лет, либо ограничением свободы на срок от двух до четырех лет, либо принудительными работами на срок до четырех лет, либо арестом на срок до шести месяцев, либо лишением свободы на срок до четырех лет.

Грабеж, совершенный группой лиц по предварительному сговору, либо грабеж с незаконным проникновением в жилище, помещение либо иное хранилище, либо с применением насилия, не опасного для жизни или здоровья, либо с угрозой применения такого насилия, равно как и грабеж в крупном размере, наказывается согласно п. 2 ст. 161 УК РФ принудительными работами на срок до пяти лет, либо лишением свободы на срок до семи лет со штрафом в размере до десяти тысяч рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период до одного месяца или без такового и с ограничением свободы на срок до одного года или без такового.

Грабеж, совершенный организованной группой, равно как и грабеж в особо крупном размере, наказывается лишением свободы на срок от шести до двенадцати лет со штрафом в размере до одного миллиона рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период до пяти лет либо без такового и с ограничением свободы на срок до двух лет либо без такового (п. 3 ст. 161 УК РФ).

Статья 7 Закона о краже 1968 года за совершение кражи (theft) предусматривает в качестве наказания лишение свободы на срок до десяти лет (imprisonment for a term not

exceeding ten years). При этом закон не дифференцирует ответственность в зависимости от размера похищенного. Как правило, суды сами вырабатывают определенную шкалу наказаний, назначаемых за тот или иной вид кражи с учетом ее размера, что, однако, не исключает случаев назначения строгих наказаний за незначительные кражи.

Для лица, виновного в совершении грабежа (a person guilty of robbery) или в нападении с намерением совершить грабеж (of an assault with intent to rob), п. 2 ст. 8 Закона о краже 1968 года предусматривает в качестве максимального наказания пожизненное тюремное заключение (imprisonment for life).

Для сравнения: в российском уголовном праве разбой, то есть нападение в целях хищения чужого имущества, совершенное с применением насилия, опасного для жизни или здоровья, либо с угрозой применения такого насилия, наказывается в соответствии с п. 1 ст. 162 УК РФ принудительными работами на срок до пяти лет либо лишением свободы на срок до восьми лет со штрафом в размере до пятисот тысяч рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период до трех лет или без такового.

Разбой, совершенный группой лиц по предварительному сговору, а равно с применением оружия или предметов, используемых в качестве оружия, наказывается лишением свободы на срок до десяти лет со штрафом в размере до одного миллиона рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период до пяти лет либо без такового и с ограничением свободы на срок до двух лет либо без такового (п. 2 ст. 162 УК РФ).

За разбой, совершенный с незаконным проникновением в жилище, помещение либо иное хранилище или в крупном размере, п. 3 ст. 162 УК РФ предусматривает лишение свободы на срок от семи до двенадцати лет со штрафом в размере до одного миллиона рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период до пяти лет либо без такового и с ограничением свободы на срок до двух лет либо без такового.

Разбой, совершенный организованной группой, либо в особо крупном размере, либо с причинением тяжкого вреда здоровью потерпевшего, наказывается согласно п. 4 ст. 162 УК РФ лишением свободы на срок от восьми до пятнадцати лет со штрафом в раз-

мере до одного миллиона рублей или в размере заработной платы или иного дохода осужденного за период до пяти лет либо без такового и с ограничением свободы на срок до двух лет либо без такового.

Английское же законодательство, а именно п. 3 ст. 9 Закона о краже 1968 года, предусматривает за совершение burglary, то есть преступления, эквивалентного грабежу, совершенному с незаконным проникновением в жилище, помещение либо иное хранилище, следующие виды наказания:

– лишение свободы сроком до 14 лет (imprisonment for a term not exceeding fourteen years), если преступник нарушил неприкосновенность здания или части здания, которое является жилым помещением (where the offence was committed in respect of a building or part of a building which is a dwelling);

– лишение свободы сроком до 10 лет (imprisonment for a term not exceeding ten years) в любом другом случае (in any other case).

Для лица, виновного в совершении burglary с отягчающими обстоятельствами (a person guilty of aggravated burglary), п. 2 ст. 10 Закона о краже 1968 года предусматривает максимальное наказание – пожизненное тюремное заключение (imprisonment for life).

Таким образом, проведя сопоставительный анализ терминов «грабеж» и «robbery» в российском и английском уголовном праве, мы пришли к выводу о том, что они совпадают лишь частично, и, так как в их дефинициях акцент делается на различные аспекты: согласно российскому законодательству грабеж

отличает от кражи лишь фактор открытого или тайного завладения чужим имуществом. В английском же уголовном праве вообще не существует понятия открытого или тайного хищения, а главным фактором, отличающим кражу (theft) от грабежа (robbery), является применение насилия (угроза его применения). При этом вполне логичным является проведение параллелей между терминами «robbery» и «грабеж с применением насилия, не опасного для жизни или здоровья либо с угрозой применения такого насилия», а также между терминами «burglary» и «грабеж с незаконным проникновением в жилище, помещение либо иное хранилище».

Знание всех этих нюансов, несомненно, необходимо для правильного понимания состава того или иного преступления, особенно в современных условиях всеобщей глобализации, ведущей не только к экономической, политической и культурной интеграции, но и к унификации законодательств различных стран и к выработке единых юридических стандартов.

Литература

1. Collins dictionary of law / W.J. Stewart. Credo Reference (Firm) 3rd ed. Glasgow [Scotland]: Collins, 2006. URL: <http://findit.library.gwu.edu/item/13356189>.

2. Кража и иные преступления, связанные с похищением имущества в уголовном праве Англии. URL: <http://isfic.info/forug/zarug16.htm>.

Ванина Татьяна Олеговна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры гуманитарных и социально-экономических дисциплин, Уральский филиал Российского государственного университета правосудия, г. Челябинск. E-mail: tatyana_vanina@inbox.ru.

Голощапова Татьяна Геннадьевна – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры профессиональной подготовки и управления в правоохранительной сфере, Южно-Уральский государственный университет, г. Челябинск. E-mail: vasilisa5312@rambler.ru.

Статья поступила в редакцию 18 мая 2017 г.

PECULIARITIES OF USING THE TERMS “ГРАБЕЖ” AND “ROBBERY” IN RUSSIAN AND ENGLISH CRIMINAL LAW

T. O. Vanina

*Ural branch of the Russian State University of Justice, Chelyabinsk,
Russian Federation,*

T. G. Goloshchapova

South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation

The article analyses peculiarities of using the terms “грабёж” and “robbery” in the Russian and English criminal law, considers different variants of translating some terms concerning particular kinds of crimes against property, deals with the main distinctions between the criteria of classification of these kinds of property offences in the Russian and English criminal law (use of force; threat of use of force or attempt to use that threat; open or clandestine seizure of property; factor of time and place etc.), considers such a specific institute of the English and American criminal law as “burglary, as well as performs the comparative analysis of punishments for these kinds of property offences provided for in the English and Russian criminal law.

Keywords: *грабёж, robbery, property offence, use of force, open or clandestine seizure of property.*

References

1. Collins dictionary of law / W.J. Stewart. Credo Reference (Firm) 3rd ed. Glasgow [Scotland]: Collins, 2006. URL: <http://findit.library.gwu.edu/item/13356189>.
2. *Krazha i inye prestupleniia, sviazannye s pokhishcheniem imushchestva v ugovnom prave Anglii* [Theft and other crimes connected with property offences in English criminal law]. URL: <http://isfic.info/forug/zarug16.htm>.

Tatyana Olegovna Vanina – Candidate of Science (Education), Associate Professor of the Department of Humanities and Social-Economic Sciences, Ural branch of the Russian State University of Justice, Chelyabinsk, Russian Federation. E-mail: tatyana_vanina@inbox.ru.

Tatyana Gennadievna Goloshchapova – Candidate of Science (Philology), Associate Professor of the Department of Training and Management in Law Enforcement, South Ural State University, Chelyabinsk, Russian Federation. E-mail: vasilisa5312@rambler.ru.

Received 18 May 2017.

ОБРАЗЕЦ ЦИТИРОВАНИЯ

Ванина, Т. О. Особенности употребления терминов «грабёж» и «robbery» в российском и английском уголовном праве / Т. О. Ванина, Т. Г. Голощапова // Вестник ЮУрГУ. Серия «Право». – 2017. – Т. 17, № 3. – С. 7–12. DOI: 10.14529/law170301.

FOR CITATION

Vanina T. O., Goloshchapova T. G. Peculiarities of using the terms “грабёж” and “robbery” in the Russian and English criminal law. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Law*, 2017, vol. 17, no. 3, pp. 7–12. (in Russ.) DOI: 10.14529/law170301.
